ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

''دریاوٗ'' نظمہِ ہِندِ حوالہ عبدالاحد آزاد: زندگی ہُند شاعر

شمشاد کرالہٕ واری

تلخیص:

عبدالاحد آزادٕنی ''دریاوٗ'' نظم چھےٚ تِہنز بہترین نظم شمار سپدان یِہ چھُ سارنی ہُند دعویٰ مگر پریم ناتھ بزازس ورأے تیٚمہ تہِ آزادنہِ شاعری پیٹھ کتھ کٔرتھ یِہ دعویٰ کوٚرُتمہ چھنہٕ دلیل دِژٕمژ کینہہ۔ پدم ناتھ گنجو چھُ ونان'' یہ وہ لافانی اور لاثانی نظم ہے جسکی نسبت کہا جا سکتا ہے کہ آزاد نے ''دریاوٗ'' لِکھ کر اگر اور کُچھ بھی نہیں لِکھا ہوتا تو فقط یہ نظم آزاد کا نام زندہ و جاوید رکھنے کے لیے کافی تھی''۔ ناجی منور تہٕ شفیع شوق چھ ''کأشرِ ادبُک تواریخ'' کِتابہِ منز لیکھان '' آزادن لیچھِ پننہِ سارنےٚ نظمہٕ اقبالنِس لہجس منز۔ آزادنہِ شاعری پیٹھ یوتاہ اثر اقبالنہِ شاعری ہُند چھُ تیوٗتاہ چھُ خالے کأنسہِ شاعرٕ سُند بیٚیس شاعرس پیٹھ۔ تٔمی ہنزٕ سارنےٚ نظمہٕ خاصکٔرتھ ''شکوہٕ ابلیس''، ''انقلاب''، ''سرمایہ دأری''، ''شکوہٕ کشمیر''، ''دریاوٗ'' بیترِ نظمہٕ چھےٚ کأشرِ شاعری منز اقبالنہِ شاعری ہنز پوٚت آواز۔ شمیم احمد شمیم چھُ لیکھان، '' آزاد پر لِکھتے ہوے مجھے پہلی بار اپنی کوتاہ قلبی اور کم مائیگی کا احساس ہو رہا ہے۔ اس کے شعور کی بلندی اور اس کے ذہن کی وسعت کو الفاظ کی گرفت میں لانا میرے بس کی بات نہیں

ہے۔'' مگر فقط چھُ ''شکوہٕ ابلیس'' نظمہِ ہُند تذکرٕ کران۔ جیالال کول چھُ "Studies in Kashmiri" کِتابہِ منز ونان۔

کلیدی الفاظ: لافانی، لاثانی، نسبت، لہجہِ، دعوا، شعور

"He(Azad) is a poet of universal sympathies of humanism, uninhibated by difference in colour and creed..... Azad wrote "Shikwaai Iblees" which was new thing."

ڈاکٹر علی محمد نشتر تہٕ عزیز حاجنی چھ امہِ نظمہِ ہندِ ڈٔہتھ ہنہٕ والہِ توثرٕ کی تعریف کٔرتھ آزادنہِ باقی شاعریہِ پٹھ کتھ کران تہٕ بس حتیٰ کہِ پروفیسر غلام نبی فراق چھُ اتھ پٹھ کتھ کران ونان ''دریاو چھُ علامتھ بنان عظیم تہٕ مہا کالچ۔ یتھ منزلول ہتھ پرٕتھ چیز پیٕر وسان چھُ۔ یہِ نظم چھےٚ آزادنہِ نظمہِ منز سُے مقام تھاوان یُس رحمٰن ڈارنہِ شاعری منز ''شیٚیش رنگ نظمہِ'' چھُ۔'' البتہ چھُ رحمٰن راہی صأب ''کہوٹ'' کتابہِ منزاچ کتھے کھٔتھ شیرازٕ کس عبدالاحد آزاد نمبرس منز اتھ نظمہِ عبدالاحد آزادنہِ شاعری منز نُمأینٕد حیثیت آسنٕچ کتھ تسلیم کٔرتھ ونان ''امہِ نظمہِ چھُ پننو ترٚیو خصوصیژ وٚکنہِ امتیاز پرووُمت (۱) اتھ چھےٚ تواریخی اہمیت۔ (۲) یہِ چھےٚ آزادنہِ کُلُہم غأر رِوایتی تہٕ نوٚینہٕ چالہِ کلامُک جوہر پیش کران۔ (۳) یہِ چھےٚ فنی اعتبارٕ آزادنس چھاپ شُدٕ کُلیاتس منز سارنی نظمن سرس۔'' یہِ تبصرٕ پوٚرمےٚ صرف زٕ دوہ برونہہ تمہِ وِزِ یٚیلہِ مےٚ اوٚگری تھوٚگری پأٹھی سہی نظمہِ پٹھ پنُن مضمون لیوٚکھمُت اوس تہٕ مےٚ باسیوو زنتہٕ میون مضمون راہی صأبنس مضمونس بُتھ ڈألتھ پأدٕ سپزٕ مژصورتھ۔ بتہٕ ہکہٕ ہاتتھ پأٹھی بٚیہِ مُنمُتے مُننہٕ ستی کیاہ مفادنیرٕ مگر مجروح صأبس اوسُم تقاضس پٹھ تقاضہٕ کرنہٕ وِزِ وعدس پٹھ وعدٕ دیُتمُت یٚیمہِ کنہٕ ژلنس وارا اوسُم نہٕ۔ امہِ کنہٕ زوٚنُم مُنأسب بہٕ کرٕ کینہہ کتھٕ ؤنتھ پننہِ کم مایگی پٹھ پردٕ ترٛ اونس ستی ستی مجروح صأبس دِنہٕ آمتہِ اقرارُک پاس۔

آب چھُ دراصل قو درتُک طاقت تہٕ سانہِ زندگی ہُند بأعث۔ قرآنِ شریفس منز چھُ آب پرٛ ہتھ چیزٕ چ حیأتی مانہٕ آمُت تہٕ أسی چھِ زانان خود انسأنی وجودس منز چھُ 72% آب تہٕ پرٛ ہتھ زندٕ زُو چھُ امی آبہٕ ستۍ زندٕ۔ اہمیت گژھِ یتھ کٔنۍ فِکرِ ترٕنۍ زِ Dehydration یعنی جسمہٕ منزٕ آب خأرج سپدِ تھ چھےٚ زندگی اند واتان تہٕ جسمأنی ساختہٕ کیٛن باقی ترٛن عنصرن ہُند اعتبارٕ تہٕ دارمدارتہِ چھُ أتھی ستۍ موکلان۔ أسی سأری چھِ یتہِ زانان زِ یُہَے آب چھُ وُنۍ کیٛن زندگی باپتھ ایزٕ جی پأدٕ کرنہٕ خأطرٕ کامہِ لاگنہٕ یِوان تہٕ ونہٕ چھُ یِوان زِنۆ وعالمی جنگ اگر سپُد سہٕ ما گژھِ آبہٕ کِسے معاملس پیٹھ۔

آمِچ ییٚژٕ اہمیت نظرِ تل تھأوِتھ چھُ شأعرَ وتہٕ ادیبَو لفظ ''آب'' اکہِ استعارٕ رٔنگی سبٹھاہ برٛ ونٹھٕ پیٹھ ورتو وُمت۔ آب، پہاڑ، جنٛگل، تیَخ، شُشُر، ند، کول، قطرٕ، جوے، ناگراد، چشمہٕ، ڈل، سر، دریاو، سمندر، سۆ دُربیترِ چھِ آبس ستۍ لازمِ ملزوم یِہند استعمال شأعروتہٕ ادیبَو مُختلف معنوی ضرٛورتو مُطأبق کۆرمُت چھُ۔ قطرٕ چھُ سبٹھاہ أویُل تہٕ نوزُک اگرَ ےیہِ جویہِ ستۍ یا آبہٕ کیٛن یمن دوٚیمِن وسیٖلن ستۍ رلہِ نہٕ تیٚلہِ روزِنہٕ امیُک وجودُے کُنہِ۔ ووٚں اگر یُہَے آبہٕ قطرٕ پننس اصلس ستۍ رٔلِتھ سٔدرتہِ بنان چھُ یُس سہٕ طاقت چھُ یُس نہٕ زیر کرنہٕ یِتھ ہیٚکان چھُ یا یِتھ تارٕ لگُن دُشوار چھُ۔ یِمیُک اظہار سانہِ گوڈٕ کالچہٕ ویٖزٕ شأعرلل دیٚدِ کۆرمُت چھُ۔ آمہِ پنہٕ سٔدرس ناوِ چھس لمان، یا یِتھے کٔنۍ شیخُ العالمؒ دمی ڈیٚنٹھم ندٕ ہونی استعارٕ ورتو وُمت چھُ تِمن پتہٕ تہِ چھُ سانِو صوفی شأعرَ وکتھ موثر بناونہٕ باپتھ استعارٕ رٔنگی آب تہٕ آبہٕ کیٛن دوٚیمِن وسیٖلن ہُند استعمال کۆرمُت۔

کوٚترٕ بوٚسینٛدِ اپور (پرمانند)

☆

جو یہِ منزٕ بُستھ چھےٚ دریاو

ناودرآب تَے آب درناو (سوچھِ کرال)

أسی کرَو باقی ناوِتی ترأ وِتھ دریاوِ کہِ حوالےَ کتھ یُس زیرِ تبصرِ نظمہِ ہُند عنوان تہِ چھُ۔ کینژَ ونقادَو چھُ دریاواستعارِ زندگی ہنز اکھ رُکاوٹھ مونمُت تِکیا زِامہِ کنِز چھُنہٕ اکہِ انٛدُک نفر بیٚیہِ انٛدُک حال معلوم کُرِتھ ہٮ۪کان۔ تیٚیچ کل انسانس فطری طورآسان چھےٚ (حالانکہِ سانہِ سِول اِنجنیرَو کُر ووٚنی یہِ رُکاوٹھ دوٗر)۔ نقادن ہنز بیاکھ جماعت چھےٚ ونان یہِ گو وانسان سنز بےٚ بسی درشاوِنی۔ انسان اگرکوتاتہِ پہلوان آسہِ سہٕ ہیٚکہِ نہٕ دریاوُک روخ بدلأوِتھ (ووٚنی چھُ تِتہِ ہٮ۪کان سپدِتھ)۔ بیاکھ جماعتاہ چھےٚ ونان دریاوچھُ سہلاب کھألِتھ تبأہی کران یعنی دُنیہُک لوہ لنگر کتھ کیُتھ چھُ أخر چھُس سہلابہٕ بُزی گژھُن، یہِ ہسا گو وموتُک احساس ووتلاوُن۔ اکثر جدید شأعر نقادن ہُند وُنُن چھُ چونکہِ زندگی وجودس ینہٕ پتہٕ سودبودترأوِتھ کُری انسانن گوڈٕ گوڈٕ دریاوِ بٹھِ نِے پٔتھ شہرتہٕ قصبہٕ آباد، لہذا چھُ دریاواستعارُک معنہِ زندگی ہُند بہاو، زندگی ہُند أکی ہٕے جایہِ تھامہِ نہ گژھُن بلکہ رواں دواں روزُن تہٕ برابرپأٹھی بدلان روزُن۔ تہٕ سانہِ بہلہِ پایہِ ہمکال شأعری ہُند بانی کار عبدالاحد آزاد چھُ أتھی أخری دِٕرِس ستیٚ تعلق تھاوان یُس شأعرآسنس ستیٚ ستیٚ بہلہِ پایہِ نقادتہِ اوس۔ کینژَو ادیبو شأعرَو چھُ فقط لغوی معنیس منزِ ے دریاو یا امہِ کنٛ دوٚیمن صورتن ہُند استعمال کوٚرمُت۔ مثلاً

شالمارن لالہ زارن آبشارن ہُند وطن (آزاد)

وٕتھ آیہِ مالیُن سونیے (نادم)

وولُر اوس گرایہِ ماران (مظفرعازم)

اے آبِ رودِ گنگا وہ دن ہے یاد تُجھ کو

اترا تیرے کِنارے جب کارواں ہمارا (اقبالؒ)

مگر وُہمہِ صدی ہِندو مشرقی شأعرو بنوو ''دریاو'' استعارِ معنہِ سوو علامتھ تہٕ metaporic تہٕ symbolic ورتاون ووتلوومہِ اِمیجری ہنزِ کو چھِ منزروحِ انسان، کأینات کیوانسأنی تقدیر، پٔنُن آ کارتہٕ بعضے آواسطوری اظہارِ بیانہٕ خأطرِ ورتاونہٕ ۔ؤ چھُ تَو بشیر بدر سُندیہِ شعر۔

اگر فرصت ملی پانی کی تحریروں کو پڑھ لینا

ہر اک دریا ہزاروں سال کا افسانہ لکھتا ہے

البتہ مرزا غالبؔ چھُ ونان۔

قطرہ میں دجلہ دکھائی نہ دے اور جزو میں کُل

کھیل لڑکوں کا ہوا دیدۂ بینا نہ ہوا

یہِ چھُ وحدتُ الشہودس مُتعلق شعر مگر ''دجلہ'' عراقکہِ مشہور دریاوُک ناو چھُ میون مطلبِ بیان ۔سانہِ دوٕیو ترۍیو نقادو ورأے یمَو تہِ آزاد صابٕنس فنس پیٹھ کتھ چھےٚ کٔرمژٕ تم چھِ پوٚتُس ونان زِ سیاستُک رنگ چھُس زیادٕ یہن تمہِ کِنْ چھُس شأعرانہ بجرس ٹھُنجر واتان ۔اتھ منز چھُنہٕ کانہہ شک زِ آزاد چھُ علامہ اقبال سِندٕن انقلأبی نغمن ہُند اثر ژٹھ پٔنِس شوقس پیٚن دِوان مگر تمی پایہِ چھُ فیض احمد فیض سِندی پأٹھی انسان دوستی پٔنُن مذہب زانان تہٕ ونان۔

دیندارٕ ژٕرٚے چھےٚ دٔہن پٔنُن چھُم مےٚ پٔنُن دٔہن

ایمانِ خُدا اچون تےَ انسان مُدعا میون

یہِ چھُ سہُ وق ییٚلہِ شأعرن تہٕ ادیبن سمأجی برابری پأدٕ کرنس منز حصہٕ نِنٛج پابندی اہم گٔنزرنہٕ یِوان اوس ۔یتھ أسی مارکسی نظریہِ ونان چھِ ۔یتھ تحت غریبن ،مزدٗرن، کھہہ مَزدٗری کرن والیٚن تہٕ یتھی نےٚ طبقن نِنتھ ہٕنہٕ والیٚن اوسوٕ حالن خلاف لۄکھ اقتصأدی برابری پراونہٕ باپتھ بیدار کرٕنی أسی تہٕ کم مایہِ لۄکن

ہنز انسأنی عظمت بحال کرٕنی أس۔ یہَے گٔیہِ سیاست۔مگر آزادس خأطرٕ اوس نہٕ یہِ نظریہِ ووٚپر تِکیا زِ اسلامس منز چھُ کمزور طبقن اوسوٕد حالن ہنزِ کمایہِ منزٕ حق دِنہٕ آمُت تہٕ ہیٚیہِ مزورس عأرق شہلنہٕ برونٹھے مزٕوٗری دِنٕک اصول مقرر کرنہٕ آمُت۔لہٰذا کوٚر آزادن امہِ جدوجہدٕ باپتھ پننہِ قلمُک یسلہٕ استعمال۔تہٕ یتھ اصولس دیُتُن سگ زِ شأعری گژھِ سماجس ستی تعلُق آسُن۔الفاظ گژھن سادٕ، نیچرل تہٕ عام فہم آسنہِ۔شأعرٕ سُند مقصد گژھِ یکدم فِکرِ ترُن۔ ییٚلہِ زن پتہٕ اتھ تنقیدی نہجہِ اندر تبدیلی یتھ ونہٕ آو زِ شعر گژھِ سبٕٹھاہ غورو فکرُک نتیجہِ آسُن۔اماپوٚز آزادن چھُ شیشہِ سازٕسندی حیثیتہٕ پانس خأطرٕ حسبِ ضرورت شعرٕ گرُت یا لفظٕ راش۔پننہِ بالیغ تنقیدی شعورُک اظہار کوٚر مُت تہٕ توَے چھےٚ ''دریاو'' نظم آزادٕسندٮ۪ن وارِیاہن شعرن کُن اشارٕ کران یُس اکھ مأہرٕ ووستأدی کٔرِتھ ہیٚکان چھُ۔نظمہِ ہُند لفظٕ راش چھُ آزادنہِ vocabulary ہُند داد دیاوان۔ہم آہنگ لفظٕ ژأرِ چھےٚ وژنٕک توٗژرٕ ووتلاوان تہٕ مُختلف شعرن ہندی الگ الگ معنہِ، موضوع تہٕ غزلِچ محبوب بحرٕ چھس غزلُک انہار بخشان۔کمی چھس تتھ ردیف تہٕ قأفیہِ تہٕ قأفیُک اکھ نہ آسُن۔

سنٕر، ووگنیار، بٕٹھی تَے بیرٕ ڈیشِتھ جیرٕ چھُم یِوان
کُنٕر یکسان چھُس ساران لاران یوٚت ماران پان
توَے چھُس آب أسِتھ وارٕ تُلوٮ۪ن تیوٚ نگلن اندر
یِوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر
پنُن پان آیتن چھُم تھوومُت سأرِس جہانس کیُتھ
پنُن زُو پیشکش چھُم تھوومُت زمینس تَے جہانس کیُتھ
اوَے برارُن تہٕ ٹھہرُن چھُے نہ میانٮ۪ن مشغلن اندر

یِوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر

نظمہِ ہنز یہِ حُسن کاری ، یِتھ روانی تہٕ نغمگی سوتہِ ساڑن تیٚیترٕ ہن بندن ہنز نظمہِ منز ییٚمہِ کِس پرٛتھ بندس منز ترٛے ترٛے مصرعہٕ چھِ تہٕ ژورمہِ مصرعہٕ بدلہٕ چھُ ووج مصرعہٕ پرٛتھ بندس منز دوہراونہٕ آمُت ۔ پرٛتھ بندس منز چھُ گوڑنکۍ زٕ مصرعہٕ ہم کافیہٕ تہٕ ہم ردیف ییٚلہِ زن ترٛیٚیمہِ مصرعُک قافیہٕ تہٕ ردیف بندکس ژورمِس یعنی ووجہِ مصرعس ستۍ رلان چھُ ۔ ردیفن قافین ہُند یہِ ورتاو چھُ نظمہِ زیادَے حسین بناوان یُس بذاتِ خود اکھ نوٚ و تجربہٕ چھُ ۔ پزی چھےٚ یہِ پرن وٲلِس تھپھ ژھنان تہٕ پانس ستۍ پکناوان ۔ تخیل کِہ مِلہِ مِشہِ وُتشاونہٕ آمُت نظمہِ ہُند بُنیادی خیال چھُ روحس لُطف عطا کران تہٕ بار بار سونچناوان ۔

خدا کے عاشق تو ہیں ہزاروں بنوں میں پھرتے ہیں مارے مارے

میں اسکا بندہ بنوں گا جسکو خدا کے بندوں سے پیار ہے

زیرِ بحث نظمہِ ہُند پرٛتھ کانہہ بند چھُ آزادنہِ پیغامُک ہم نوا ئِتھ تہندِ مخصوص فلسفکہِ واتناورٕ باپتھ تخلیق کرنہٕ آمُت مگر کُنہِ تہِ رنگہٕ چھُنہٕ یہِ کانہہ پروپگنڈا باسان ۔ لفظ لفظ چھُ دریاوکہِ بہاوُک احساس ووتلاوان ۔

دِوان چھُس لہرٕ گامہٕ تہٕ شہرٕ گاہے ہوٚل تہٕ گاہے سیوٚد

دہانس کف تہٕ پانس زرسہُ زریُس چھُمنہٕ پانس ویوٚد

وہپان چھُنہٕ میون آتش نارٕ بانن منقلن اندر

یِوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر

سٕنٛز لایق کتھ چھےٚ نظمہِ ہُند گوڑ شعر ییٚمیُک دوٚیم مصرعہٕ باقی بندن ہُند میم ووج چھُ بنان ، چھُنہٕ

اکھ مکمل بندتہٕ باسان چھُ زنتہ گوڈنِکی زٕ مصرعہٕ حزف چھِ کرنہٕ آمتی ۔ دراصل چھُ یہِ زٕ اَنتھ مأنتھ کرنہٕ آمُت زنتہ دریاون گٔھندِس تام سوالس درجواب کتھ کران کران ووٚتمُت چھُن زِیوٚ تام واتان واتان کیاہ پیوم پتھراوُن تہٕ سرُن پیوم تہٕ مہٕ پژٕ ژھ۔ یہِ چھَمنہٕ آگرٕ چ سوسیوٚ دتہٕ شوٚ د زِندگی یہِ چھےٚ مُحنتچ زندگی مگر اتھ منز چھَم راحت باسان ۔

ژلان چھُم شرحبابن اضطرابن ولولن اندر
یِوان چھُم زندگی ہُند سوزسفرن منزلن اندر

اوِے چھُ یہِ کتھِ ہُند تسلسل باسان تِکیازِ زندگی چھَی اکھ تسلسل۔ کیاہ وَنوٚ کرس پٕز شروع تہٕ رکژھ اَس اسہِ کیاہ تتھ سنٔن ۔ بقولِ علامہ اقبالؒ ۔

خردمندوں سے کیا پوچھوں کہ میری ابتدا کیا ہے
کہ میں اس فکر میں رہتا ہوں، میری انتہا کیا ہے

حق چھُ یہِ زِیہِ چھَنہٕ سیٔز کتھ اتھ منز چھِ مُختلف موڑیوان تہٕ پرٕ ہتھ موڑس پتھ چھےٚ تبدیلی بارسس یِوان تہٕ پرٕ ہتھ کأنسہِ چھِ امِکی سرٔنی تہٕ ووگنِ وِچھنِی پوان یِیمہِ ستی اوٚہند سونچ، تہذیب تہٕ فکر بدلان روزان چھےٚ ۔ زندگی ہِند ہن تِتھن موڑن پتھ چھِ مشخص تہٕ قأعدٕ بند زندگی گُذارن وألی حسرتس اندر دوہ دہن گذاران تہٕ گرد راہ بنان ۔ یِم یِمن تبدیلین زندگی ہُند دستور مانان چھِ تم چھِ زندٕ دِلی ہُند ثبوت دِتھ زبردست کھوتہٕ زبردست چلینج قبول کٔرِتھ پنٕنی زندگی شیران توٚے چھُ گوڈنیکُی بندیہِ وننہٕ بجایہِ زِ دریاو کتہِ دراو سختی ین ہُند ذکر کرنہٕ ستی شروع گژھان ۔

کنہٕن کھمبرہن کھٔین کھراشن پکان چھُس منزگٹن گاشن
نہ چھُس محتاج شاباشن نہ چھُس مُشتاق رِگند باشن

فِکرِ چھُ تران زِ کتھ چھےٚ زندِگیہِ ہنز نہ زِ دریاوٕ چ۔ بلکہ دریاو یوسہٕ زندگی زُوان چھُ۔ یِژھے زندگی زُون والین باپتھ چھُ ونہٕ آمُت، زندگی زندہ دلی کا نام ہے/ مُردہ دِل کیا خاک جِیا کرتے ہیں۔ زندگی ہٕندِ ہن دوٗلابن یا کھٔین کھمبرٕہن منزلگن وول ہرگاہ اوش ہٲری ہٲری دوہ دِہن گُزارنہِ لوٚگ تُمس لگہِ نہٕ زندگی ہُند سوآداتھِ یہِ گژھِ صبرس تہٕ اعتمادس کٲم ہیوٚن بلکہ امہِ کہٕن خٲکن رنگ برُن تہِ چھُ دریاوونان۔

مےٚ عادتھ چھے نہٕ پتھ پھیرُن مےٚ نِش گووبڑ ونہہ کُنے نیرُن
نہ چھُس گُل پان چھُم شیرُن نہ بُلبُل اول چھُم ییرُن
بہٕ چھُس خوش پیچ وتابن انقلابن زلزلن اندر
یِوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر

دراصل چھُ عبدلاحد آزادتمہِ زمانکُ پٲداوار یُس کٲشیرِ منز سیاسی افراتفری تہٕ ظلم وبربریتُک اوس دُنیہکِہن وارِیہن مُلکن منز اوس لوٗکو تِتھس سیاسی استحصالس خلاف آواز بُلند کٔرِتھ تبدیلی ہٕندِس نِگارس ژٕنڈ دِژٕمٕژ۔ لوٗکھ آسی یکُت کٔرِتھ غلامی ہُند زولانہٕ پھٔٹرٕونی یِژھان اماپوٚز آزادٕنی ہم وطن آسی خون تہٕ عٲرق کُن کٔرِتھ بیٚین ہنزٕ کُچھِ بٔری بٔری تھاوان تہٕ وُٹھ ٹکرٕناونس سُمب انمہٕ تہِ نہ بیٚٹھ آسی راتس ''گُلریز'' بوٗ زِتھ مستیاہ کران۔ مذہبن ہٕندی ٹھیکہٕ در، وٕڈی درر آسِتھ پیٚتھ کٔنیٚ استحصال کران یُس عبدالاحد آزادس ہوِس ذی حبس انسان دوستس تیوٚنگلن پیٚٹھ تھاوان اوس تِکیا زِتس اوس ماجہِ کٲشیرِ ہُند پوٚت بجر معلوم زِ سونچان اوس۔

کلہن، غنی تہٕ صرفی سٲراب کٔری تیٚمی آبن
سُے آب سانہِ باپتھ زہرِ ہلال آسیا

لہذا اوسُس اتھ زہرِ ہلالس قند بناوُن، انسانی قدرن تہٕ آزادی ہُند قند یتھ تِمنے دوہن مُختلف

مُلکَن ہِند بوٗلۍ گوٗلوٗزِ کٕرِتھ پٔنٕن وقار بلند کٔرمٕت اوس تیٚمِکۍ محرک آزادس ہِوۍ قلمکار آسۍ۔ تٔمۍ کٔر پان امی باپتھ وقف نتہٕ اوس ژِ کہِ غزلُک شاعر، ادبی تأریخ تہِ لیٚکھُن تہٕ مثنوی تہِ لیچھن۔ مگر امنہٕ موٚت اوسُس انسأنی قدرٕ تہٕ وقار بلند کرنُک موضوع یُس تِمن انسانن آزأدی دیاوِ ہے یِمن پانسے ہِوۍ لۍ کھنتھ ہتھ پستی کُن ژٔلِ ژٔلِ دِوان آسۍ۔ معلوم اوسُس طبقأتی کشمکش منزٕ چھِ سأری فنون ہتھیارچ کأم دِوان۔ لہٰذا کٔرُن پننہِ فطری میلان predisposition خأطرٕ قلم استعمال۔ ’’طبیعت میون آزأدی چھُ عادتھ میون آزأدی‘‘ تہٕ اتھ آزأدی ہنٕز وتہِ اندریُس تہِ طاقت رُکاوٹ باسان اوسُس تِس اوس وٕ کر والان خاص کٔرِتھ مذہب کٕنہٕ ٹھیکہٕ درن یِم لُکن زندگی ہُند سبق دِنہٕ بجایہِ موتکِس سایس تل سوٗن پھِران آسۍ۔ آزاد اوسنہٕ تیُتھ مذہب یژھان، سہٕ اوس زِندٕ دِلی ہُند مذہب زانان۔

زِندٕ دل عشق تہِ کرہن بندگی ستی بندگی

بندگی منز زندگی ہُند اکھ نِشانہ آسہِ ہے

آزاد چھُ صحیح معنیس منز سہٕ گوڈنیُک شاعر یُس عِبادتھ کران کران زندگی شۆبراونُک تہٕ مجازی یا حقیقی لول بران بران زندگی رژھراونُک نعرٕ بلند کران چھُ۔ تِس اوس معلوم زِ زندگی چھےٚ بوٚڈ سرمایہِ اگر یہِ معاشرٕ کہِ تعمیر کرنہٕ خأطرٕ کامہِ لاگنہٕ ورأے اندوأ ژسورٕ ے گو وضایع تہٕ زندگی ہُند سوز چھُ زِندٕ تھاوان۔

زندگی ہُند سوز یس نہٕ منس تِس نہٕ آرام تےٚ قرار کُنے

سہٕ مران زانہہ تہِ نہٕ مٔری مٔری یے

اتھ سوزس تحت اوس بدلاو یژھان۔ غلأمی ہِندی زولانہٕ پھٕٹرأوِتھ دِلاوری ہاوُن یژھان تہٕ غلامانہٕ زندگی أسس غأرتِس زکھ واتناوان۔

جدس یُس آلہٕ مٹہِ اوسُم ‌ ‌ ‌ ‌ وُنیُستام سُے نکھس پٹھ چھُم

بۆ کیاہ ہاوَے دِلاوٲری

مگر یمن خاطرٕ یہِ دِلاوری ہاوٕنۍ یژھان اوس تِم ٲسۍ میژِلوپنن ہندی پٲٹھۍ زمانہٕ کہِ رفتارٕ سٟتۍ وارٕ وارٕ توٚسکی پٲٹھۍ گلنس منزٕ ے خوش تہٕ کینہہ ٲسۍ یتھ خاک دانس زیٚنت دِنہٕ وٲلۍ ہِندِس مُحتبس منز ذکرِ سٟتۍ آوٗ ررٔوٗ زی تھےٚ غلاٚمی ہندی یم دوہ تقدیرُک لیٚو کھمُت زٲنتھ گُزارٕنۍ یژھان۔ یِتھ کٔنۍ اوس پننِس ہم قومن ہِندِس خستہٕ حال، عزتہٕ تہٕ ناموسچہ ارزٲنی، اقتصٲدی نابرابری، فاقہ پھرٕ، ناداٚری تہٕ جہالتس منز گُپنن ہندی پٲٹھۍ زندگی گُزارٕنۍ حسرت کھیاوان تہٕ وناوان۔

ژٕ اوسُکھ گاٹہٕ جارُک نورژٕے لوگُتھ نارِ انسانو
کٔرِتھ اِنسٲنیت بدنام ہتا بے عار انسانو
دیُتے برم پننٕوے کارَودِوان چھُکھ قسمتکۍ بارَو
تران چھُکھ پرانٕوے تارَولگی کتہِ تارِ انسانو

آزادنہِ اٚتھی کُلہُم فکرِ تہٕ فلسفچ وحاطہٕ کرن واجیٚنۍ نظم چھےٚ تسُند شاعرانہٕ بجر درشاوان یوٚسہٕ کاشُرِ ضمیرٕچ تہٕ کاشُرِ تیٚچ ترجمٲنی کرن واجنۍ نظم چھےٚ۔ امہِ آہنگہٕ، روٲنی تہٕ وحدتِ توٚثرٕچ نظم چھےٚ وُنیک تام یہِ لاجواب تہٕ لتس بڑٕ ونتھ اَس نہٕ یژھ رِواتھے۔ نظمہِ ہُند کرافٹ چھُ نوٚ وتہٕ بدون۔ یہِ چھےٚ استعارن تہٕ علامژن ہِنز اکھ سونزل یوٚسہٕ آزادٕنۍ قادرالکلامی ہاوان چھےٚ۔ چونکہِ تمن دوہن اوس کانہہ تہِ نغمہٕ نٔتس پٔتھ کھسنہٕ باپتھ لیہِ منز لیکھنہٕ یِوان مگر آزادن چھُ امہِ نظمہِ باپتھ تہِ بحرِ حزج مثمن سالم ہندی ارکان (مفاعیلُن مفاعیلُن مفاعیلُن مفاعیلُن) مقرر کرِیٚتۍ وٕن اگر کُنہِ جایہِ سقم تہِ باسان چھُ نظمہِ ہُند بہاو چھُنہٕ سہُ محسوٚس یِوان۔

یہِ نظم چھےٚ فِکرِ تاران زندگی چھےٚ اکھ ترتیب بلکہ اکھ حسین ترتیب یہِ ترتیب روزِ تیٚلہِ خیال منتشر گژھِہ نہٕ

تِکیازِ خیال منتشر گژھتھ چھُ اظہارِ بیان تہٕ تحریرس منز ربط راوان بعضے چھےٚ یہِ ترتیب پأنی پانے حدٕ نیران یتھ پأٹھی دوٚن بٹھن درمیان وسوٗن دریاوتہِ پننوٕ حدٕ ونبر نیران چھُ تہٕ تمام زندگی بے ترتیب بناوان چھُ اوَے چھُ ’دریاوٕ‘ یا ’نَد‘ اکھ راز۔ تیٚمی یہِ ژیٚون سہُ تھاوِ پان حسبہٕ ہُشیار، عقلہِ بناوِ عقلِ سلیم تہٕ پرٛتھ وسوٗن دریاو باسبس نصیحتے نصیحت تہٕ کِتابن ہنزٕ کِتابہٕ۔

چلی ہے موج میں کاغذ کی کشتی

اِسے دریا کا اندازہ نہیں ہے   (سلیم احمد)

☆

دریا کو کِنارے سے کیا دیکھتے ہو

اندر سے کبھی دیکھو کیسا نظر آتا ہے   (انعام ندیم)

عبدالاحد آزادس اوس دراصل امیرن، غریبن، نانگارن، کاشتکارن، زمیندارن، جاگیردارن، سرمایہِ دارن علاوٕ سیأسی تہٕ مذہبی استحصال کرن والین ہُند مُقابلہٕ کٔرِتھ عوامس اندر اتحاد پأدٕ کرُن یژھان۔ پانے کٔرِو اندازٕ کیاہ کیاہ آسبس پیوٚمُت وتراوُن۔ پانے چھُ ونان ؎

تُل میأنی پانن سارِ سمیٚک بار کلس پیٹھ

ملکن تہٕ فلکن لرزٕ وٚوتھ ڈیٚشتھ یہِ جگر میون

مذہبی تہٕ سمأجی ٹھیکہٕ درن چھُ آزادن تمہ آیہِ تبراہ پوٚرمُت زِ کینژن جاین چھُ سہُ حدٕ دژ امُت یتھ بُنیادس پیٹھ تس لادیِن تہِ وننہٕ آو مگر تٔمی بوٚ رنہٕ امیُک پرواے تہٕ درجواب وٚننکھ ؎

محبت بأ گراوُن کیُتھ کریونکھ قُدرتن پیدا

ژےٚ لوگُتھ دیِن وایمانس کرُن باپار انسانو

بنیو کھ درمُک تہٕ دِہنُک تھم نہ دِہنُک غم نہ درمُک غم

کران انسأنیت ماتم وُچھتھ چأنٛز کارانسانو

أخرس پٮ۪ٹھ کرَو Henry Wodsworth Longfellow سٕنٛزِ "Psalm of Life" (زندگی ہُند مقدس نغمہٕ) نظمہِ ہٕندِ حوالہِ آزادُن یہِ بأغیانہٕ لہجہِ تمہِ وٕتکۍ استحصألی قوت تہٕ لۄکن ہٕنزِ بےٚحسی ہٕنزِ کھوچہِ پٮ۪ٹھ پرکھاوٕنٛچ کوشش۔ یہِ نظم چھےٚ ۱۸۳۸ء منٛز چھپیمٕژ۔ یتھ منٛز نوجوان مُقدس نغمہٕ گۄن وأرِلس ونان چھُ۔

زندگی چھےٚ حقیقت

زندگی چھےٚ محسوس کرٕنٛ

تہٕ قبر چھُنہٕ امیُک مقصد

ژٕ چھُکھ میٛژٕ تہٕ میٛژٕ سٟتۍ رَلکھ

آونہٕ مگر وننہٕ روٗحس

آزادَ تہٕ اوس امی زندگی ہُند نقیب یوسہٕ حرکژل آسہِ تہٕ تمہِ کُےنۄن اظہار چھےٚ نظم ''دریاو'' تہٕ تھےٚ چھُن نہٕ وۄنمُت۔

عالم ہا کرِ یاد آزاد آزاد

ساعتہٕ اکہِ وُچھتہٕ یاد پاوَے مدنو

اتھ دعوٰہس پتہٕ کنہِ چھےٚ بُڈ دلیل آزادٕنٛ فنکأری تہٕ لگہأرؠ۔ آزاد یُتھ تمہِ وِزِ زخمن ہُند مرہم اوس تیُتھے چھُ از تہِ تِکیازِ حالات چھِنہٕ از تہِ تمۆ نِشہِ مختلف کینہہ یِم آزادس وٕچھٕنٛز پیٚے تہٕ تیۆنگلن پٮ۪ٹھ بُزان روٗدؠ۔ از تہِ چھُ انسأنی قدرن لول برنٕے تمام بیمارٕن ہُند کُن علاج یُس آزادن ژیٛۆنمُت تہٕ ورتومُت اوس۔

چھُ سارِنٕے کُنٕے خُدا   سٕمِتھ کرَو کُنٕے صدا

منگونہٕ زانہہ پٔنُن مُدعا   الگ الگ جُدا جُدا

مگر یِیمہِ انسأنی قدرن گوڈبرن واجنہِ کٲشیرِ ہُند دستوٗر اوس امہِ نِشہِ مُختلف۔ لۆکھ آسی تنگ نظری، تعصب، منافرت تہٕ سمأجی حد بندین ہندی قِدی بنیمتی تہٕ پننین پننین زنڈن اندر تقسیم سپدِتھ مذہبکین استحصألی قوتن ہنز تأبیدأری کرٕنی نجاتچ سبیل زانان، یِہ زن مذہب چہِ غوروفکر کرن واجنہِ تعلیمہِ خلاف چھُ۔ آزادن وۆننکھ۔

بۆ وٹھی مِس پتہٕ پتہٕ پکہٕ وِنہِ تیرے
پانہٕ تہِ بۆ وٹھ کُن نظراہ کر
کھَیہِ منز ماگرِژھکھ نیہِ ہنزِ ویرے
پرٕ شمشیرے گِندناہ کر

''پرِ شمشیرے'' گندناہ کرن وول یِہ اورِجنل شأعر اوس توَے انسان دوستی پٔنُن مذہب زانان تہٕ پتاہ اوُسس لۆکن چھُ ٹوٹھ تہِ۔ تِکیازِ حضرتِ جابرؓ سِندِ رِوایت کرنہٕ آمتہِ اکہِ حدیثِ مُبارکُک مفہوم چھُ ایمانہٕ وول چھُ محبت کرن وول آسان تہٕ لۆکھ تہِ چھِ تس محبت کران مگر یمن نہٕ اچ خبرأس تمؤے دیُتُس لادین آسنُک الزام۔ عوامی غأضُ غضبس دیُتُکھ تس خلاف وُتش یتھ پٹھ تہندی مداح تہِ اتھِ کھوِان رۆدی مگر سہُ اوس تتھ تھٔدِس مرتبس ووتمُت یتھ صوفی سألِک پراونہٕ باپتھ کریشان روزان چھُ۔ مگر آزادس اوس دریاو، تسنز کأم آسنہٕ اتھ سئٔن، تمہِ کُے اظہار چھُ دریاو کران۔

خوشامد کٔری تَم کانژھاہ ملامت کٔری تَم کانژھاہ
بہٕ یتھ کیتھ چھُس گوٗمُت پأدا کرُن چھُم تی ڈرُن کس کیاہ

پرٔزی رۆدسہُ بےٚ خوف تہٕ بےٚ وایہِ پأٹھی زندگی نسبت پٔنُن فلسفہٕ تہٕ پٔنُن نظریہِ نیک نیتی سان لۆکن تام واتناوان، تیٚچ عکأسی ''دریاو'' نظم کران چھےٚ۔ مشرقی ادبس منز چھےٚ تِژھ نظمہٕ ازکل

لیکھنہٕ یِوان ییٚمہِ سٟتی ننان چھُ آزاداوس پننہِ وقتہٕ تہٕ ڈُمبرِ مقابل واریاہ بڑٕ ونٹھ درامُت۔ اگر یہِ نظم مارکسی نظریہِ کنہِ وُچھون تیٚلہِ چھےٚ ترقی پسندی ہنز نُمائندٕ نظم کیازِ دریاو چھُ progressive سوچ علامت تہٕ جدیدیتُک نُمائندٕ نظم کیاہ وَنو یہِ چھےٚ جدیدیتُک بُنیاد ترٲون واجِنٕ نظم تہٕ مابعد جدیدیت کِہن اصولن منز چھُ اکھ یہِ تہٕ زِ یٔتھ منٛز قدرن ہنز چھَنہٕ مۆلہِ پڑاٹے سپدان۔ "پیامِ گُلُ شی حی چھُ میانِن ولولن اندر" وٕنتھ چھُ آزاد پننہِ ییٚژھہِ ہندِس بُنیادی آگرس سٟتی رلاوان تہٕ امہِ علاوٕ چھِہ ووٛنی ووٛنی مضامین، موضوعات تہٕ انسانی تجرُب ہندِ نکتہ نظرٕ سٟتی نظمہِ وُسجار دِنہٕ آمُت ییٚمہِ کنہِ سیٲسی تہٕ اخلاقی مضمون یا موضوع نظمہِ باپتھ شجرِ ممنوعہ چھُنہٕ۔ تمہِ اعتبارٕ تہِ چھےٚ ازکل لیکھنہٕ ینہٕ واجِنِہ مشرقی ادبہٕ چِن نظمن منز سرس تہٕ سأ درِوار نظمہِ ہُند درجہِ پراوان۔

دیُتُم پرواز اوٚبرس راتُک تأثیر بارانس
وٕلُم ییم نیلہِ تہٕ ییم لاجوروٕ جامہٕ اسمانس
تُلن چھُس ہول گگراین تہٕ شولان وٕزملن اندر
یِوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر

چونکہِ دریاوس چھُنہٕ ٹھہراو آسان ییتھ point of rest ونَو امہِ کنہِ چھُ زندگی تہندِ سفرٕچ بہترین علامت مانہٕ یِوان تہٕ انسٲنی آزادی خاطرٕ رژٕ inspiration تہِ۔ عبدالاحد آزاد چھُ امہِ تخلیقہِ سٟتی پننہٕ خیالات باوٕنچ قابلیت تہٕ اصلیت ہاوان۔ پرٕتھ کانہہ لفظ چھُ حرکت کروُن مرصع، رنگین تہٕ ہم آہنگُک ییٚمہِ سٟتی اتھ أندرٕ سازُت ووٛتلان چھُ۔ کٲشرِ شٲعری منز چھےٚ یہِ امہِ نوعیتُک گوڈنیُک شاہکار نظم یوس وُنیک تام تہِ لاجواب چھےٚ۔ یہِ نظم پرٕتھ چھُ سدا أہمہٕ صدی ہندِن اطالوی شٲعرن تہٕ تہندِن مُقلدن ہُند طرزِ ادا یاد پیوان ییم مُرصع تہٕ رنگین طرزٕ خاطرٕ مشہوٗر ٲسی۔

کتابیات:

کاشُر ڈیپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، سرینگر۔(2006)ٗ کاشِر شاعری انتخاب۔کراون پرینٹنگ پریس

آزاد، عبدالاحد۔(1959)۔کشمیری زبان اور شاعری، جلد اکھ۔کلچرل اکیدمی، سرینگر